

全國自然科學名詞審定委員會

China National Committee for Natural Scientific Terms

遺傳學名詞

CHINESE SCIENTIFIC TERMS OF GENETICS

1989

(海外版)

科學出版社

全國自然科學名詞審定委員會

遺 傳 學 名 詞

1 9 8 9

(海 外 版)

遺傳學名詞審定委員會

科 學 出 版 社

(京) 新登字 092 號

內 容 簡 介

本書是全國自然科學名詞審定委員會審定公佈的第一批遺傳學名詞的繁體字本,內容包括總論,基礎遺傳學,分子遺傳學,數量、群體、進化遺傳學等四大類,共 1519 條詞。部分名詞有簡明定義性註釋。書末附有英漢和漢英兩種索引,以利讀者檢索。本書可供海內外遺傳學工作者使用。

全國自然科學名詞審定委員會

遺 傳 學 名 詞

1989

(海外版)

遺傳學名詞審定委員會

責任編輯 李玉英

科學出版社 出版

北京東黃城根北街 16 號

郵政編碼: 100707

中國科學院印刷廠印刷

新華書店北京發行所發行 各地新華書店經售

1992 年 6 月第 一 版 開本: 787 × 1092 1/16
1992 年 6 月第 一 次印刷 印張: 7 1/4
印數: 0001-1 500 字數: 154 000

ISBN 7-03-003150-4 / Q · 411

定 價: 9.00 圓

全國自然科學名詞審定委員會 第二屆委員會委員名單

- 主任：錢三強
- 副主任：章 綜 林 泉 王冀生 林振申 胡兆森
 魯紹曾 劉 杲 蘇世生 黃昭厚
- 委 員 (以下按姓氏筆畫為序)：
- | | | | | |
|-----|-----|-----|------|-------|
| 王大珩 | 王子平 | 王平宇 | 王民生 | 王伏雄 |
| 王樹岐 | 石元春 | 田方增 | 朱弘復 | 朱照宣 |
| 任新民 | 李 競 | 李正理 | 李茂深 | 吳 青 |
| 吳大任 | 吳中倫 | 吳本玠 | 吳階平 | 吳傳鈞 |
| 吳鳳鳴 | 吳鴻適 | 吳鍾靈 | 阿不力孜 | 牙克夫 |
| 宋大祥 | 范維唐 | 林盛然 | 季文美 | 周明鎮 |
| 周定國 | 侯祥麟 | 姚賢良 | 馬大猷 | 馬少梅 |
| 莊孝德 | 徐士珩 | 徐乾清 | 翁心植 | 席澤宗 |
| 陳鑒遠 | 黃成就 | 黃勝年 | 梅鎮彤 | 曹先擢 |
| 康文德 | 章基嘉 | 梁曉天 | 張 偉 | 張光斗 |
| 張青蓮 | 張欽楠 | 葉式輝 | 葉連俊 | 葉蜚聲 |
| 葉篤正 | 程光勝 | 程裕淇 | 程開甲 | 傅承義 |
| 曾呈奎 | 楊 凱 | 楊泰俊 | 趙凱華 | 豪斯巴雅爾 |
| 鄭作新 | 談家楨 | 潘際鑾 | 錢偉長 | 錢臨照 |
| 藍 天 | 魏佑海 | | | |

16 07

遺傳學名詞審定委員會委員名單

顧問：**李汝祺** 談家楨

主任：劉祖洞

副主任：季道藩 童克忠

委員（按姓氏筆畫為序）：

王申五	江紹慧	杜若甫	李璞	李向輝
李寶健	吳政安	吳常信	吳鶴齡	范雲六
尚克剛	胡含	胡啓德	莊增輝	施立明
郭學聰	陳受宜	盛祖嘉	馮午	趙壽元
戴灼華				

秘書：江紹慧(兼) 安錫培

序

科技名詞術語是科學概念的語言符號。人類在推動科學技術向前發展的歷史長河中，同時產生和發展了各種科技名詞術語，作為思想和認識交流的工具，進而推動科學技術的發展。

我國是一個歷史悠久的文明古國，在科技史上譜寫過光輝篇章。中國科技名詞術語，以漢語為主導，經過了幾千年的演化和發展，在語言形式和結構上體現了我國語言文字的特點和規律，簡明扼要，蓄意深切。我國古代的科學著作，如已被譯為英、德、法、俄、日等文字的《本草綱目》、《天工開物》等，包含大量科技名詞術語。從元、明以後，開始翻譯西方科技著作，創譯了大批科技名詞術語，為傳播科學知識，發展我國的科學技術起到了積極作用。

統一科技名詞術語是一個國家發展科學技術所必需的基礎條件之一。世界經濟發達國家都十分關心和重視科技名詞術語的統一。我國早在1909年就成立了科技名詞編訂館，後又於1919年中國科學社成立了科學名詞審定委員會，1928年大學院成立了譯名統一委員會。1932年成立了國立編譯館，在當時教育部主持下先後擬訂和審查了各學科的名詞草案。

新中國成立後，國家決定在政務院文化教育委員會下，設立學術名詞統一工作委員會，郭沫若任主任委員。委員會分設自然科學、社會科學、醫藥衛生、藝術科學和時事名詞五大組，聘任了各專業著名科學家、專家，審定和出版了一批科學名詞，為新中國成立後的科學技術的交流和發展起到了重要作用。後來，由於歷史的原因，這一重要工作陷於停頓。

當今，世界科學技術迅速發展，新學科、新概念、新理論、新方法不斷湧現，相應地出現了大批新的科技名詞術語。統一科技名詞術語，對科學知識的傳播，新學科的開拓，新理論的建立，國內外科技交流，學科和行業之間的溝通，科技成果的推廣、應用和生產技術的發展，科技圖書文獻的編纂、出版和檢索，科技情報的傳遞等方面，都是不可缺少的。特別是計算機技術的推廣使用，對統一科技名詞術語提出了更緊迫的要求。

為適應這種新形勢的需要，經國務院批准，1985年4月正式成立了全國自然科學名詞審定委員會。委員會的任務是確定工作方針，擬定科技名詞術

語審定工作計劃、實施方案和步驟，組織審定自然科學各學科名詞術語，并予以公佈。根據國務院授權，委員會審定公佈的名詞術語，科研、教學、生產、經營、以及新聞出版等各部門，均應遵照使用。

全國自然科學名詞審定委員會由中國科學院、國家科學技術委員會、國家教育委員會、中國科學技術協會、國家技術監督局、國家新聞出版署、國家自然科學基金委員會分別委派了正、副主任，擔任領導工作。在中國科協各專業學會密切配合下，逐步建立各專業審定分委員會，并已建立起一支由各學科著名專家、學者組成的近千人的審定隊伍，負責審定本學科的名詞術語。我國的名詞審定工作進入了一個新的階段。

這次名詞術語審定工作是對科學概念進行漢語訂名，同時附以相應的英文名稱，既有我國語言特色，又方便國內外科技交流。通過實踐，初步摸索了具有我國特色的科技名詞術語審定的原則與方法，以及名詞術語的學科分類、相關概念等問題，並開始探討當代術語學的理論和方法，以期逐步建立起符合我國語言規律的自然科學名詞術語體系。

統一我國的科技名詞術語，是一項繁重的任務，它既是一項專業性很强的學術性工作，又是一項涉及億萬人使用的實際問題。審定工作中我們要認真處理好科學性、系統性和通俗性之間的關係；主科與副科間的關係；學科間交叉名詞術語的協調一致；專家集中審定與廣泛聽取意見等問題。

漢語是世界五分之一人口使用的語言，也是聯合國的工作語言之一。除我國外，世界上還有一些國家和地區使用漢語，或使用與漢語關係密切的語言。做好我國的科技名詞術語統一工作，為今後對外科技交流創造了更好的條件，使我炎黃子孫，在世界科技進步中發揮更大的作用，作出重要的貢獻。

統一我國科技名詞術語需要較長的時間和過程，隨着科學技術的不斷發展，科技名詞術語的審定工作，需要不斷地發展、補充和完善。我們將本着實事求是的原則，嚴謹的科學態度作好審定工作，成熟一批公佈一批，提供各界使用。我們特別希望得到科技界、教育界、經濟界、文化界、新聞出版界等各方面同志的關心、支持和幫助，共同為早日實現我國科技名詞術語的統一和規範化而努力。

全國自然科學名詞審定委員會主任

錢 三 強

1990年2月

前 言

遺傳學在生命科學中占有中心地位，因此遺傳學名詞術語的審定和統一，對於生命科學的發展，特別是遺傳學的知識傳播，文獻編纂，書刊出版，內容檢索，以及國內外學術交流，都具有重要意義。

近幾十年來，由於遺傳學發展十分迅速，揭開了生命活動的很多奧秘，擴大了人們對生命現象的認識，出現了新理論，開發了新技術，建立了許多分支學科，相應地出現了大量新的名詞術語，同時也帶來了某些術語的不統一。在這種形勢下，中國遺傳學會受全國自然科學名詞審定委員會的委託，成立了遺傳學名詞審定委員會，開展遺傳學名詞的審定工作。1986年8月召開第一次全體委員會議，擬定了選詞規範和審定條例，並開始收集名詞條目。經過整理，提交到1986年12月第一次審定會上討論，擬出遺傳學名詞徵求意見稿，印發給有關專家，廣泛徵求意見。根據收集的意見，再經過整理修改，又於1988年3月分別在北京和上海召開了與生化名詞、細胞生物學名詞等有關專業的協調會，對第二稿提出了修改意見。1988年7月召開第二次全體委員出席的審定會，會上審定了名詞1519條，並對部分概念易混淆的術語寫出了簡明的註釋。1988年10月最後由審定委員會的正、副主任和各部分名詞的主要負責人審查定稿，上報全國自然科學名詞審定委員會。1989年1月經全國自然科學名詞審定委員會委託談家楨、盛祖嘉、薛禹谷、洪孟民幾位專家復審後批准公佈。

在遺傳學名詞審定過程中，我們還參閱了台灣中興大學遺傳學詞匯編輯委員會所編寫的《遺傳學詞匯》，注意採用他們的精華。例如：“基因座”(locus)這一名詞是遺傳學中最常用的基本名詞，但長期以來訂為“座位”、“部位”，還是訂為“位點”，爭論不休，而且還有反復，造成一些混亂。這次我們認為台灣同行們定得既科學又簡明，一致同意定名為“基因座”。

本次審定的遺傳學名詞共分四大類：第一類總論；第二類為遺傳學中的基本名詞；第三類是分子遺傳學方面的名詞，大都是近幾十年來出現的新名詞；第四類是有關數量遺傳學、群體遺傳學和進化遺傳學等專業名詞。各條漢語名詞都配有學術上概念相對應的英文，並按概念體系排列。但隨着學科不斷發展，術語的概念常常可能有變動，所以這些排列並不是嚴謹的分類，僅為查閱方便而已。

在幾年的審定工作中,得到了遺傳學界有關學科專家、學者的熱情支持,并蒙提出了許多寶貴的意見和有益的建議,在此深表謝意。爲方便海內外專家、學者使用,我們又組織出版海外版(繁體字本),并對原書中個別不當之處作了訂正。熱忱歡迎各界人士多提寶貴意見,以便今後修訂。

遺傳學名詞審定委員會

1992年4月

編 排 說 明

一、本批公佈的是遺傳學的基本名詞。

二、全書按學科分支分為總論、基礎遺傳學、分子遺傳學、數量、群體、進化遺傳學四大類。

三、漢文名詞按學科的相關概念體系排列，並附與該詞概念對應的英文名。

四、一個漢文名詞如對應幾個英文同義詞時，一般只配一個英文或最常用的兩個英文，并用“，”分開。

五、凡英文詞的首字母大、小寫均可時，一律小寫。英文詞除必須用複數者，一般用單數。

六、對某些新詞和概念易混淆的詞給出簡明的定義性註釋。

七、主要異名列在註釋欄內。“又稱”為不推薦用名；“曾用名”為被淘汰的舊名。

八、[]中的字為可省略的部分。

九、書末所附的英漢索引，按英文名詞字母順序排列；漢英索引，按筆畫數、筆順（一 | / 、 →）排列。所示號碼為該詞在正文中的序號。索引中帶“*”者為在註釋欄內的異名條目。

全国自然科学名词审定委员会
已公布出版的名词

- 《天文学名词》(1987)
《地理学名词》(1988)
《土壤学名词》(1988)
《微生物学名词》(1988)
《物理学名词》(基础物理学部分)(1988)
《大气科学名词》(1988)
《地球物理学名词》(1988)
《林学名词》(1989)
《生理学名词》(1989)
《医学名词》(一)(1989)
《遗传学名词》(1989)
《海洋科学名词》(1989)
《测绘学名词》(1990)
《自动化名词》(1990)
《生物化学名词生物物理学名词》(1990)
《古生物学名词》(1990)
《化学名词》(1991)
《植物学名词》(1991)
《人体解剖学名词》(1991)
- 《天文學名詞》(1987)(海外版)
《地理學名詞》(1988)(海外版)
《大氣科學名詞》(1988)(海外版)
《微生物學名詞》(1988)(海外版)
《地球物理學名詞》(1988)(海外版)
《林學名詞》(1989)(海外版)

目 錄

序	i
前言	iii
編排說明	vi
正文	
01. 總論	1
02. 基礎遺傳學	4
03. 分子遺傳學	28
04. 數量、群體、進化遺傳學	50
附錄	
英漢索引	58
漢英索引	82

01. 總 論

序 碼	漢 文 名	英 文 名	註 釋
01.001	遺傳學	genetics	
01.002	細胞遺傳學	cytogenetics	
01.003	細胞的遺傳學	cell genetics	
01.004	體細胞遺傳學	somatic cell genetics	
01.005	發育遺傳學	developmental genetics	又稱“發生遺傳學”。
01.006	微生物遺傳學	microbial genetics	
01.007	細菌遺傳學	bacterial genetics	
01.008	生化遺傳學	biochemical genetics	
01.009	分子遺傳學	molecular genetics	
01.010	生物工程[學]	biotechnology	
01.011	分子細胞遺傳學	molecular cytogenetics	
01.012	反求遺傳學	reverse genetics	在體外使基因某一片段產生突變，再將突變基因重新導入體內，觀察這種突變的遺傳學效應的科學。
01.013	植物遺傳學	plant genetics	
01.014	動物遺傳學	animal genetics	
01.015	生統遺傳學	biometrical genetics	
01.016	統計遺傳學	statistical genetics	
01.017	數量遺傳學	quantitative genetics	
01.018	群體遺傳學	population genetics	
01.019	進化遺傳學	evolutionary genetics	
01.020	人類遺傳學	human genetics	
01.021	醫學遺傳學	medical genetics	
01.022	臨牀遺傳學	clinical genetics	
01.023	法醫遺傳學	medico-legal genetics, forensic genetics	
01.024	病理遺傳學	pathogenetics	
01.025	藥物遺傳學	pharmacogenetics	
01.026	生理遺傳學	physiological genetics	
01.027	免疫遺傳學	immunogenetics, immunological genetics	
01.028	行為遺傳學	behavioral genetics	

序碼	漢文名	英文名	註釋	
01.029	核遺傳學	karyogenetics		
01.030	輻射遺傳學	radiation genetics		
01.031	毒理遺傳學	toxicological genetics		
01.032	生態遺傳學	ecological genetics, ecogenetics		
01.033	群落遺傳學	syngenetics		
01.034	優生學	eugenics		
01.035	消極優生學	negative eugenics		
01.036	優型學	euphenics		又稱“預防性優生學(preventive eugenics)”。研究如何降低人群中產生不利表型的基因頻率，以改善人類的遺傳素質的科學。
01.037	優境學	euthenics		
01.038	染色體學	chromosomology, chromosomics		
01.039	染色體工程[學]	chromosome engineering		
01.040	核學	karyology, caryology		
01.041	核形態學	karyomorphology		
01.042	核型分類學	karyotaxonomy		
01.043	基因學說	gene theory		
01.044	多基因學說	polygenic theory		
01.045	孟德爾遺傳定律	Mendel's law of inheritance, Mendel's laws		
01.046	分離定律	law of segregation	又稱“自由組合定律”。	
01.047	獨立分配定律	law of independent assortment		
01.048	生物倫理學	bioethics		討論生物學研究工作中，如遺傳工程、器官移植等所牽涉到的倫理問題。
01.049	膚紋學	dermatoglyphics		
01.050	突變學說	mutation theory		
01.051	一基因—多肽假說	one—gene one—polypeptide hypothesis		
01.052	一基因—酶假說	one—gene one—enzyme hypothesis		
01.053	遺傳的染色體學說	chromosome theory of inheritance		

序碼	漢文名	英文名	註釋	
01.054	交叉型假說	chiasmatype hypothesis	在雜種一代中，某一性別的個體稀少、缺乏或者不育，它們往往是異配性別。	
01.055	斷裂癒合假說	breakage and reunion hypothesis		
01.056	模板選擇[假說]	copy choice [hypothesis]		
01.057	交叉單面說	one-plane theory of chiasma		
01.058	交叉雙面說	two-plane theory of chiasma		
01.059	性染色體學說	sex-chromosome theory		
01.060	高爾頓定律	Galton's law		
01.061	霍爾丹法則	Haldane's rule		
01.062	萊昂假說	Lyon hypothesis		C 值是指單倍基因組 DNA 的量。物種的 C 值和它進化複雜性之間沒有嚴格對應關係，例如哺乳動物的 C 值低於兩栖類，兩栖類 C 值不但很高，而且親緣種之間相差達 100 倍。
01.063	克隆選擇學說	clonal selection theory		
01.064	擺動假說	wobble hypothesis		
01.065	C 值悖理	C value paradox		
01.066	泛生說	theory of pangenesis		
01.067	先成說	preformation theory	又稱“生物發生說”。 又稱“自然發生說”。	
01.068	後成說	epigenesis		
01.069	災變說	catastrophism		
01.070	生源說	biogenesis		
01.071	非生源說	abiogenesis		
01.072	多源發生說	polygenism		
01.073	多次起源說	polychronism		
01.074	魏斯曼學說	Weissmannism		
01.075	拉馬克學說	Lamarckism		
01.076	起源中心學說	theory of center of origin		
01.077	新拉馬克學說	neo-Lamarckism		
01.078	達爾文學說	Darwinism		
01.079	新達爾文學說	neo-Darwinism		

序碼	漢文名	英文名	註釋
01.080	選擇學說	selection theory	兩個有相同生態要求的種，由於不能在相同的小環境中和地理位置上共存，最終一個代替了另一個。
01.081	中性選擇學說	theory of neutral selection	
01.082	競爭排斥原理	competitive exclusion principle	
01.083	超顯性假說	overdominance hypothesis	
01.084	動態平衡說	shifting balance theory	
01.085	中斷平衡進化說	punctuated equilibrium theory	
01.086	物種恒定學說	theory of fixity of species	
01.087	純系說	pure line theory	

02. 基礎遺傳學

序碼	漢文名	英文名	註釋
02.001	原核生物	prokaryote	成熟的卵或精子的核。 又稱“單性生殖”。
02.002	真核生物	eukaryote	
02.003	體質	soma	
02.004	種質	germ plasm	
02.005	前核	pronucleus	
02.006	生殖核	germ nucleus	
02.007	孤雌生殖	parthenogenesis	
02.008	自發單性生殖	autoparthenogenesis	
02.009	產雄單性生殖	androgenetic parthenogenesis	
02.010	孤雄生殖	patrogenesis	
02.011	無性生殖	asexual reproduction	
02.012	半配生殖	semigamy	
02.013	無配子生殖	apogamy	
02.014	無融合生殖	apomixis	
02.015	無融合結實	apogamogony	
02.016	準性生殖	parasexuality	
02.017	兩性生殖	bisexual reproduction	
02.018	自體受精	self-fertilization, autofertilization	
02.019	雙受精	double fertilization	

序碼	漢文名	英文名	註釋	
02.020	閉花受精	cleistogamy	果蠅的性別決定於常染色體的套數和X染色體數之間的平衡。X染色體導致雌性趨勢，常染色體導致雄性趨勢。	
02.021	未減數孢子生殖	apomeiosis		
02.022	性別決定	sex determination		
02.023	性比	sex ratio		
02.024	性指數	sex index		
02.025	初級性比	primary sex ratio		
02.026	相對性別	relative sexuality		
02.027	核性別	nuclear sex		
02.028	同配性別	homogametic sex		
02.029	異配性別	heterogametic sex		
02.030	純合性別	homozygous sex		
02.031	性逆轉	sex reversal		
02.032	間性	intersex		
02.033	兩性現象	bisexuality		
02.034	核性別鑒定	nuclear sexing		
02.035	超性	supersex		
02.036	超雄	super-male		
02.037	超雌	super-female		
02.038	多雄性	polyandry		一卵多精現象。
02.039	多雌性	polygyny		一精多核現象。
02.040	傳遞	transmission		
02.041	遺傳	heredity		
02.042	顆粒遺傳	particulate inheritance		
02.043	交叉遺傳	criss-cross inheritance		
02.044	優先遺傳	prepotency		
02.045	簡單遺傳	simple inheritance		
02.046	單親遺傳	monolepsis		
02.047	父性遺傳	paternal inheritance		
02.048	偏父遺傳	patroclinal inheritance		
02.049	限雄遺傳	holandric inheritance		
02.050	限雌遺傳	hologynic inheritance		
02.051	母體影響	maternal influence		